

VOCABULARIO  
DE  
TÉRMINOS DE ARTE

ESCRITO EN FRANCÉS

POR

J. ADELINÉ

TRADUCIDO, AUMENTADO CON MÁS DE 600 VOCES Y ANOTADO

POR

JOSÉ RAMÓN MÉLIDA

del cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios,  
adscripto al Museo Arqueológico Nacional.



OBRA PUBLICADA  
POR LA EMPRESA DE  
LA ILUSTRACIÓN ESPAÑOLA Y AMERICANA

ADMINISTRACIÓN: ALCALÁ, 23, MADRID

1887

# VOCABULARIO

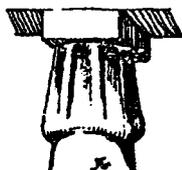
DE

## TÉRMINOS DE ARTE.

### A.

**Abacial.**—(*Abbatial.*)—Se designa por palacio abacial, casa ó iglesia abaciales, los edificios que forman ó han formado parte del conjunto de construcciones que constituyen una abadía.

**Abaco.**—(*Abaque y Tailloir.*)—



[Arquitectura.]—Tablero que corona el capitel de una columna, aumentando el saliente y, por consecuencia, el refuerzo para soportar el arquitrabe ó los cuerpos de molduras colocados encima de dicha columna.

En algunos monumentos de Egipto se encuentran capiteles reducidos á un simple abaco. En otros monumentos, por el contrario, se ofrece por bajo del abaco un capitel compuesto de flores de loto ó de cálices abiertos.

En la arquitectura griega—y romana—el abaco varía de formas y dimensiones en cada uno de los órdenes. En el orden dórico el abaco tiene un perfil robusto; por el contrario, le tiene muy or-



namental en el orden jónico, y curvilíneo en el orden corintio.

En el estilo gótico el abaco tiene una forma muy característica.

Durante la época románica, en los siglos XII y XIII, el abaco es cuadrado y sobresale de los follajes del capitel.



A mediados del siglo XIII, el abaco se convierte algunas veces

en poligonal, y con mucha frecuencia los follajes sobresalen del saliente del abaco.



También existen, principalmente en Normandía, algunos abacos de esa época, de forma enteramente circular.

En el siglo XIV sobresalen menos, y en el XV vienen á ser todavía de menor importancia.

Durante el Renacimiento, los órdenes antiguos se vuelven á acatar con ciertas modificaciones; pero las dimensiones del abaco se parecen mucho á las que le fueron dadas en los órdenes griegos y romanos.

**Abadía.**—(*Abbaye.*)—[Arq.]— En la Edad Media, las abadías de hombres ó de mujeres cubrían extensiones de terreno considerables y se componían de un conjunto de edificios, entre los cuales había una capilla de dimensiones á veces mucho más vastas que las iglesias de las localidades en cuyo territorio estaban situadas dichas abadías. Se designa aún en lenguaje literario y artístico, bajo el nombre de abadía, las iglesias que han pertenecido á aquellas comunidades, y por extensión las iglesias de origen muy antiguo: «una antigua abadía» es casi una imagen de las descripciones románticas, la cual no se aplica más que alguna vez á las iglesias parroquiales.

**Abanico (País del).**—(*Eventail.*)—[Arte decorativo.]—Pintura,



dibujo, grabado en pergamino, vitela, seda, destinado á

montarse en abanico. Existen dibujos de abanico sin valor artístico, cuyo valor comercial está en la montura; por el contrario, hay otros que se clasifican en las colecciones y se conservan bajo cristal sin tratar nunca de montarlos. Gran número de artistas contemporáneos célebres han ejecutado acuarelas ó aguadas que son maravillas en su género. Es menester citar particularmente las mismas pinturas de los abanicos decorados por los artistas japoneses, que brillan en esta rama del arte decorativo.

**Abanico de chimenea.**—(*Écran à main.*)—Se designan así las pantallas de chimenea, pequeñas y muy ligeras, provistas de mango. Hay pantallas de mano formadas por una fina armadura de

madera ó de alambre, sobre la cual está extendido un trozo de satén que se decora con pinturas á la aguada. Los japoneses fabrican en cantidad considerable las pantallas con tallos de bambú cortados y extendidos en abanico, y las decoran con figuras en color de gran carácter decorativo.



**Abatido.**—(*Abaissé.*)—[Término del blasón.]—Se dice cuando una pieza honrosa de primer orden, un cabo, por ejemplo, lleva encima otro cabo de metal diferente.

**Abertura.**—(*Ouverture.*)—[Arq.]—Dícese en general de los huecos ó vanos practicados en una fachada, en un techo, en una bóveda, etc.

**Abigarrado.**—(*Bariolage* (1), *Borgne* y *Bariolure.*)—Mezcla extravagante de tonos vivos. Horrosamente abigarrado, se dirá de un cuadro ó de una parte de cuadro pintado de colores chillones y variados, de efecto discordante. También se dice de las fachadas ó decoraciones cuya ornamentación no solamente no es simétrica, sino que ofrece una disposición desagradable á la vista por sus dimensiones y la disposición desigual de sus elementos decorativos.

**Abigarrar.**—(*Barioler.*)—Esmaltar ó pintar de diversos colores.

**Abolladura.**—(*Bosselage.*)—[Art. dec.]—Trabajo de bulto ejecutado en un objeto de orfebrería.

**Abollonar.**—(*Bosseler.*)—[Ar-

(1) La palabra *Abigarrado*, con la cual hemos sustituido la francesa *Borgne*, á falta de otra más propia, sólo tiene aquí un valor figurado. Los extremos que abraza la voz *Borgne* se designan en castellano con los términos desimétrico y desproporcionado.

te dec.)—Trabajar en bulto vajilla, argentería.

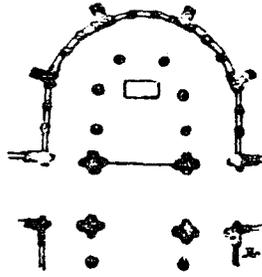
**Aboquillada.**— Se da esta denominación á la esquina á la cual se le ha robado el ángulo.

**Abovedar.**— (*Voüter.*)— [Arq.]— Construir una bóveda.

**Abrazado.**— (*Embrassé.*)— [Blasón.]— Dicese de un escudo partido en tres triángulos, de los cuales el de en medio es de color y los otros dos de metal ó recíprocamente.

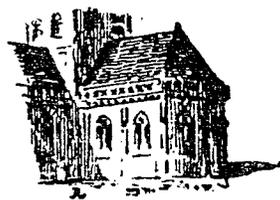
**Abrir.**— (*Échopper.*)— Trabajar con el cincel que se usa en el grabado al agua fuerte.

**Abside.**— (*Abside.*)— [Arq.]— Extremidad de una iglesia situada detrás del coro, y que en la mayor parte de nuestras iglesias que están orientadas—es decir, aquellas en las cuales el eje está colocado en la dirección de Oeste á Este—es la del lado de Levante.



— **menor.**— (*Absidiole.*)— [Arquitectura.]— Nombre bajo el cual se designan algunas veces las capillas absidales ó ábsides secundarios.

**Ábsides secundarios.**— (*Absides secondaires.*)—



Los ábsides secundarios son verdaderas capillas absidales; afectan frecuentemente la forma semicircular en los monumentos románicos de las provincias de la Francia del Norte, del Oeste y del Centro; son poligonales en Provenza y triangulares en el Mediodía. Las capillas absidales son

casi siempre en número impar, y la que se halla situada en el eje de la iglesia y está consagrada á la Virgen tiene, por lo común, dimensiones más vastas que las otras.

**Absorber.**— (*Absorber.*)— [Pintura.]— Los lienzos (pintura al óleo) ó los papeles (acuarela) *absorben* cuando su grano ó su falta de cola no permiten que se extiendan perfectamente los colores, cuya intensidad desaparece á medida que se recubre su superficie.

**Academia.**— (*Académie.*)— Jardín vecino de Atenas, en el cual enseñaba Platón.

— Se dice, por extensión, de las reuniones de hombres de letras, escritores, artistas.

— Se aplica especialmente á ciertas sociedades artísticas y literarias de provincia, y más particularmente á cada una de las cinco clases del Instituto de Francia.

— Se dice también de las Escuelas de Arte establecidas, bien en París, bien en provincia, en las cuales se dan cursos públicos de dibujo, de pintura, de escultura, de arquitectura, etc. Una academia en la cual los cursos son muy seguidos.

— Se dice, en fin, de un dibujo, de una pintura ó de un boceto en barro representando una figura de hombre ó de mujer, desnuda ó vestida, y generalmente ejecutada por un modelo vivo. Una academia de hombre; una hermosa academia de mujer. Se dice también *tamaño de academia*, y algunas veces en el mismo sentido, una figura de proporción académica, para designar la dimensión habitual de los dibujos ejecutados en las escuelas de arte.

**Academia de Bellas Artes.**

— (*Académie des Beaux-Arts.*)— (Véase *Academia.*)— La Academia de Bellas Artes, autorizada por or-

denanza real en 1648, fué definitivamente constituida por Mazarino en 1655. En 1671 fué fundada por Colbert una Academia especial de Arquitectura, y en 1819 las dos instituciones reunidas formaron la cuarta clase del Instituto de Francia. La Academia de Bellas Artes se compone de 40 miembros; 10 miembros *libres* y cierto número de asociados extranjeros. Da su dictámen sobre las cuestiones que le son sometidas por el Gobierno; decreta los grandes premios de Roma; presenta una lista de candidatos para la plaza de Director de la Academia de Francia en Roma; ejerce vigilancia superior sobre este establecimiento; por último, decreta los premios que resultan de magnanimidades particulares ó que acuerda el Gobierno.

\* **Academia de Bellas Artes de San Fernando.**—Nació como cuerpo docente en 1745, por iniciativa del escultor italiano Olivieri, estableciéndose luego como institución inspectora y consultiva en 1752, bajo el protectorado del rey Don Fernando VI, y en el local que hoy ocupa en la calle de Alcalá, construido expresamente al objeto por dicho Monarca.

Reorganizóse en 1840, modificándose algún tanto en 1846 y 1873. Compónenla 53 académicos de número: 15 de la sección de Pintura, 11 por la de Escultura, 15 por la de Arquitectura y 12 por la de Música; además de 6 académicos honorarios extranjeros, 172 correspondientes españoles y 8 extranjeros.

La Academia conserva y tiene expuesta una colección de cuadros antiguos de gran mérito, entre los cuales abundan los de Murillo y del fecundo Goya.

**Academia de Francia.**—(*Académie de France.*)—Se dice de la institución establecida en Roma

por Colbert en 1666, instalada después en 1804 en la villa Médicis, y que recibe cada año, enviados por el Estado—para permanecer en ella un período consecutivo de cuatro años—los pintores, escultores, arquitectos, grabadores y músicos, que han obtenido, á la conclusión de un concurso especial, el primer gran premio de Roma. El Director de la Academia de Francia en Roma le nombra el Ministro, y los alumnos residentes están obligados á hacer los envíos reglamentarios de obras originales, copias ó restauraciones de monumentos antiguos, los cuales son juzgados cada año por la Academia de Bellas Artes.

\* **Academia Española de Bellas Artes en Roma.**—Institución creada en 1873, siendo Presidente del Gobierno D. Emilio Castelar, mantenida con los fondos sobrantes de la fundación denominada *Obra Pia de Santiago y Monserrat*. A ella acuden catorce pensionados, nueve de número y cinco de mérito: cuatro por la Pintura, dos por la Escultura, tres por la Arquitectura, dos por el grabado en dulce y dos por la música. Las pensiones de número se obtienen por oposición y las de mérito por concurso; duran tres años. Los pensionados tienen el deber de entregar obras originales, copias, restauraciones de monumentos, durante su permanencia en la Academia. El Director de la Academia Española de Bellas Artes en Roma, le nombra el Ministro de Estado.

**Académico.**—(*Académicien.*)—Se dice de los miembros de una sociedad académica, especialmente de los miembros del Instituto de Francia.

— (*Académique.*)—Se dice de las figuras tratadas á modo de estudios, de las figuras correctas, pero des-

provistas de inspiración, ó de estilo enfático, falto de naturalidad. De los personajes de porte demasiado académico, á los cuales el artista ha dado la posición convencional en los estudios y no las actitudes verdaderas observadas en el natural.

**Academista.**—(*Académiste.*)— Se dice de los alumnos, de los artistas que siguen los cursos de una academia. Se decía en otro tiempo de los directores de una escuela académica.

**Academizar.**—(*Académiser.*)— Dar á las figuras un carácter enfático y falso. «No académicéis jamás vuestras figuras—ha dicho Diderot;—les daríais un aspecto afectado.»

**Acanalado.**—(*Cannelé.*)— [Blas.]—Dícese de las piezas cuyo contorno está dentellado, las puntas de los dientes vueltas al exterior, como un perfil acanalado.

**Acanto.**—(*Acanthe.*)—[Arq.]—El acanto es una planta de hoja



característica que entra en la composición de numerosos motivos de ornamentación arquitectónica. Se la emplea sobre todo en los capiteles; sirve toda-

vía para caracterizar el orden corintio, á propósito de cuyo origen se cuenta una leyenda referida por Vitruvio. Según este autor, Calimaco, que vivía más de cuatrocientos años antes de Jesucristo, se había inspirado para componer este capitel en las hojas de acanto que se encorvaban junto á una teja que cubría una cesta, la cual estaba colocada sobre la tumba de una muchacha. Es probable que esta invención fuese más bien una adopción de motivos ya conocidos en Egipto. Los artistas modernos

han llegado á componer ornatos en los cuales el acanto está representado bajo todos sus aspectos, viéndose las hojas tanto hacia arriba, tanto hacia abajo, arrolladas y después vueltas. El acanto es el follaje clásico de la escultura de ornamentación.

**Accesorios.**—(*Accessoires.*)— [Pint.]— Los accesorios, en un retrato, por ejemplo, son los trajes, los muebles, el fondo de la habitación en que está colocado el modelo. En principio, accesorios son todos los detalles necesarios para la inteligencia de una escena, pero en la cual juegan papel secundario; por esto mismo deben tratarse con más sobriedad que la parte principal, quedando ésta como centro de atracción del cuadro. El pintor que en un retrato de mujer trata los volantes de un vestido, los encajes, con más minuciosidad que el rostro, da demasiada importancia á los accesorios.

En el teatro se designan bajo este nombre los objetos necesarios para el aparato escénico (1).

**Accidentes de luz.**—(*Accidents de lumière.*)— [Pint.]— Combinaciones reales ó ficticias de luz y de sombra. Cuando en una escena un rayo de luz presta realce á la parte principal del cuadro, es menester relacionar esta parte luminosa con las demás del cuadro por medio de toques más ó menos vivos, acentuando diversos objetos. Los rayos luminosos, hiriendo estos puntos salientes, producen manchas más ó menos brillantes, las cuales prestan accidentes, es decir, acusan lo pintoresco de las siluetas de los objetos representados. Lo mismo en un paisaje, los rayos luminosos unen las masas de árboles ó acentúan el relieve del terre-

(1) Más propiamente se denominan *trastos*.

no, formando verdaderos accidentes.

**Aceite craso.**—(*Huile grasse.*)

— El aceite craso ó *secante* se obtiene adicionando á la cal de litargirio, de albayalde, de tierra de sombra y de talco, el aceite de lino.

— **de claveles.**—(*Huile d'willette.*)—Este aceite, más claro que el de oliva, sin sabor ni olor, empléase para desleir los albayaldes, cuya brillantez no atenúa.

— **de espliego.**—(*Huile d'aspic.*)—El aceite de espliego es esencialmente de alhucema, la cual se usa en la pintura al óleo para retocar y limpiar con precaución ciertas partes del lienzo. Los pintores en esmalte lo usaron también.

— **de lino.**—(*Huile de lin.*)—El mejor aceite de lino venía antes de Holanda, y los pintores del siglo pasado, para hacerle más blanco que el aceite de claveles, le exponían al sol en vasos de plomo, añadiendo albayalde y cal calcinada. El aceite de lino es muy secante.

**Aceite de moler.**—(*Huile à broyer.*)—Se muelen los colores al óleo en una mezcla de aceite de lino y de almáciga en hojas. En el siglo pasado, los artistas que molían sus colores por sí mismos componían individualmente mezclas particulares. Unos se servían de aceite de lino adicionado de caparrosa; otros de aceite de nueces mezclado con litargirio.

— **de nueces.**—(*Huile de noix.*)—El aceite de nueces, menos secante que el de lino, es también más blanco. Se le emplea con preferencia para desleir los blancos y los grises, que de otro modo quedarían empañados por la coloración del aceite de lino.

— **de retocar.**—(*Huile à retoucher.*)—Como para los aceites de moler, las recetas eran numerosas

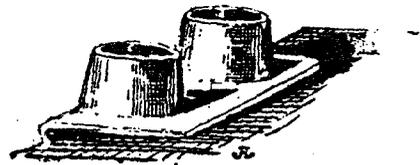
en el siglo pasado y variaban según las preferencias de cada artista. El aceite de retocar se componía, por lo común, de aceite de claveles y de sal de saturno; esta mezcla, reducida al estado de pasta blanda, debía parecerse mucho á la pomada de secante conocida hoy.

**Aceite de trementina.**—(*Huile de térébenthine.*)—Aplicábase también antes la esencia de trementina, extracto de la resina de melaza, de pino ó de trementina de Chipre. Mezclada al ultramar y á los esmaltes, facilita el empleo y se evapora fácilmente.

— **secante.**—(*Huile dessiccative.*)—[Pint.]—Aceite que acelera la desecación de los colores.

**Aceitera.**—(*Pincefier.*)—[Pintura.]—Vaso de hoja de lata que presenta dos compartimientos. En una se pone aceite, y en la otra esencia de trementina para limpiar los pinceles.

**Aceiteras.**—(*Godet.*)—[Pint.]—Vasitos de metal fijados sobre



una placa doblada con el fin de poderla adaptar al borde de la paleta, y en los cuales se pone el aceite para pintar ó la esencia de secante.

**Acerar.**—(*Aciérage.*)—[Grabado.]—Procedimiento inventado por Salmon y Garnier, y perfeccionado por Jacquin, consistente en cubrir las planchas de cobre con una capa impalpable de acero por medio de un depósito galvanoplástico de hierro amoniacal. El acerar tiene por objeto ofrecer un meta



más resistente que el cobre y que no se gaste, por decirlo así, en la desecación constante que exige la tirada. Por lo demás, la capa de acero puede renovarse si el uso es muy constante ó si el artista quiere retocar el cobre. El desacerar y el acerar se operan con extrema facilidad.

\* **Acerar.**—Formar con piedras ó aceras un paramento de muro. También reformar la dureza de los paramentos rellenando el muro con mortero de cal y arena.

**Acerodamasquinado.**—(*Acier damassé.*)—Acero fundido, ornamentado con hojas metálicas incrustadas, en el estilo de las hojas fabricadas en Damasco.

\* **Acetre.**—[Arqueología.]—Cubeto de que usaban los árabes para sacar agua de los aljibes y



para las ceremonias sagradas en las mezquitas. Por extensión se ha dado el mismo nombre á los cubetos empleados en las iglesias cristianas para contener el agua bendita con la cual se hacen las aspersiones, valiéndose al efecto del hisopo. Se conservan acetres arábigos de cobre con preciosa ornamentación grabada é inscripciones cúficas. También se conservan acetres cristianos, algunos de bellas formas.

\* **Acicate.**—Espueja puntiaguda de origen arábigo. Se usaba para montar á la jineta, á diferencia de la espuela de rueda, que se empleaba para montar á la brida. Los acicates que se conservan son de hierro. Los de San Fernando, que se conservan en la Real Armería, están damasquinados de plata, con castillos heráldicos.

**Aclarar.**—(*Eclaircir.*)—[Pint.]

—Dar á un tono menos sombra, una tinta menos acentuada.

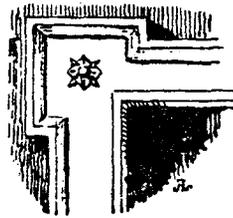
**Acodado.**—(*Accotoir.*)—[Arqueología.]—En el arte de construir se aplica esta voz á todo saliente de paramento ó de moldura perfilado en escuadra.

\* **Acodalar.**—Afianzar por medio de codales un terreno ó una parte de construcción.

\* **Acodillado.**—Lo que está doblado formando codillo.

**Acodo.**—(*Crossette.*)—[Arq.]—

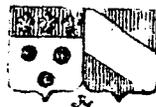
Resalto de una dovela, que se prolonga por debajo de la dovela misma. Se da igualmente este nombre al resalto de moldura



que forma el cerco de un vano.

**Acolar.**—(*Accolé.*)—[Blasón.]

—Poner juntos dos escudos, unidos por los lados diestro y siniestro. Se unen también los escudos para indicar la alianza de dos familias, de dos naciones.



**Acompañado.**—(*Accompagné.*)

—[Blas.]—Se dice cuando en redor de una pieza principal, como la cruz, la banda, el aspa ó cualquiera otra figura, como una media luna, etc., etc., hay otras muchas piezas en los cantones.



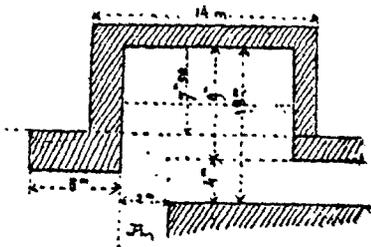
\* **Acontar.**—Poner cuentos ó puntales. Sinónima de *Apuntalar*. (Véase esta voz.)

**Acordar las curvas.**—(*Adoucissement.*)—[Arq.]—Unir una parte saliente con otra entrante por medio de una curva cóncava.

**Acostado.**—(*Accosté.*)—[Blasón.]—Se dice de las piezas puestas junto á otras piezas.

\* **Acostado.**—Vale lo mismo que ladeado, inclinado, y se usa hablando de un edificio que ha hecho asiento en una dirección, saliéndose de la vertical. Acostado, por consiguiente, es el término opuesto á *aplomado*. (Véase esta voz.)

**Acotación.**—(*Cote.*)—[Arq.]—Indicación que precisa una longitud, una altura, dimensiones, ó escrito en cifras sobre un croquis



ó sobre un plano dibujado á una escala conocida; cuando las acotaciones de un plano precisan longitudes, se colocan las cifras en medio de una línea puntuada, cuyas extremidades terminadas en flecha indican los límites.

**Actitud.**—(*Attitude.*)—[Pint.]—La actitud, la postura, el movimiento de una figura, deben siempre ser verosímiles, y al mismo tiempo esta actitud debe dar ocasión al artista para desarrollar líneas bellas.

**Acromatismo.**—(*Achromatisme.*)—Decoloración que resulta de la mezcla en dosis iguales de los colores primarios, ó de un color primario y su color complementario.

**Acrópolis.**—(*Acropole.*)—[Arq.]—Ciudadela en las ciudades de la Grecia. La acrópolis estaba generalmente edificada sobre una roca, constituyendo una fortificación natural que se aumentaba todavía por la construcción de muros de una solidez á toda prueba. La acrópolis encerraba el templo

consagrado á la divinidad bajo cuya invocación estaba colocada la ciudad.

**Acrostola.**—(*Acrostole.*)—Ornato en forma de voluta, esculpido, que coronaba la proa en las galeras de la antigüedad. La acrostola ofrece también algunas veces la forma de un rostro de animal, de un arma defensiva: casco ó escudo.



**Acrotera.**—(*Acrotère.*)—[Arq.]



—Zócalo que se colocaba en los templos griegos y romanos á los extremos y algunas veces á lo alto de los frontones.

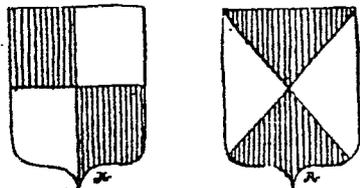
Estas acroteras, algunas muy importantes, se componían de pedestales que sustentaban grupos de dimensiones colosales, y en algunos monumentos de la época romana se hallan todavía ejemplos de acroteras colocadas como coronamiento sobre los frentes de los ábsides.

**Acuarela.**—(*Aquarelle.*)—La acuarela ó color al agua, si se presta crédito á algunos escritores especialistas, es invención moderna. Se puede afirmar, efectivamente, que los pintores del siglo XVIII no empleaban la acuarela más que para aguadas, tintas generales que servían para acentuar sombras ó planos ya indicados por trazados que no desaparecían con la aguada, sino al contrario, se reforzaban con las tintas superpuestas. La *gouache*—que en principio es el empleo del color espeso con poca

agua, mientras que la acuarela propiamente dicha es el empleo del color muy líquido, con bastante agua, dejando muy visible el fondo del papel—se empleaba, por el contrario, en el siglo XVIII, y las miniaturas de los manuscritos de siglos anteriores son verdaderas *gouaches* en pergamino realzadas con oro.

**Acuarelistas.** — (*Aquarellistes.*) — Artistas que se dedican á la acuarela.

**Acuartelado.** — (*Écartelé.*) — [Blas.] — Combinaciones del *Partido* y del *Corte*. (Véanse estas voces.) El acuartelado es de 4, 6, 8, 10, 12, 16 cuarteles y más todavía. La combinación del *Cortado* y del *Tajado* (véanse estas voces), produce el acuartelado en aspa.



**Acueducto.** — (*Aqueduc.*) — Construcción subterránea ó aérea destinada á conducir aguas. Los acueductos de construcción romana son verdaderos monumentos, y sus arcadas, de las cuales aun subsisten algunas, unen maravillosamente con las líneas de un paisaje. Los acueductos modernos, contruídos por los planos de los ingenieros, no se componen, por lo común, más que de tubos de fundición de gran diámetro; se les entierra por temor de la congelación del agua en invierno, y para que se mantenga fresca en verano.

° **Acuesto.** — La inclinación de una parte de construcción; la desviación de la vertical ó el aplomo. Esta voz, en el uso, no determina defecto, sino obra intencional; de modo que acuesto viene á ser si-

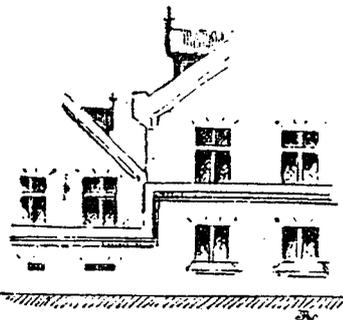
nónimo de talud y escarpa. (Véanse estas voces.)

**Acuñaación.** — (*Monnayage.*) — Fabricación de monedas. Entre las numerosas operaciones de la acuñación, solamente los punzones, la ejecución de matrices y los cuños son realmente del dominio del arte.

**Acuñado.** — (*Frappé.*) — Dícese de los objetos fabricados por medio de la presión de los flanes (véase esta voz) que han recibido la impresión de un cuño.

**Acuñar.** — (*Étamper.*) — Trabajar con el cuño.

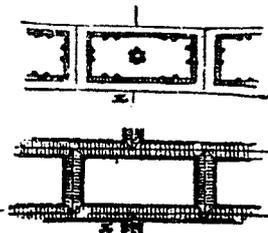
**Acusar.** — (*Décrochement.*) — [Arq.] — Dícese principalmente en



el estilo ojival, de la manera como las cornisas, molduras ó líneas horizontales determinan las alturas de los pisos, de los huecos ó de las techumbres estando ligadas, según las necesidades ó el nivel del terreno, á otras horizontales por medio de verticales.

**Acusar las juntas.** — (*Filer.*) — [Arq.] — Indicar las juntas y las hiladas por

medio de líneas trazadas sobre el muro. Algunas veces los filetes están pintados de muchos colores y en el centro de cada piedra se añade todavía un florón.



**Acusar un contorno.**—(*Accuser un contour.*)—[Pint.]—Esta locución se aplica, sobre todo en pintura y en dibujo, á las indicaciones enérgicamente acentuadas, sea de los paños que cubren ciertas partes de las figuras, sea de los diferentes planos de un paisaje. Se emplea también para indicar que el artista ha precisado con un trazo firme y grueso las vagas indicaciones de un bosquejo dibujado con trazos ligeros, indecisos é interrumpidos.

\* **Acústico.**—Dícese de las condiciones especiales que deben tener los recintos vastos y de techumbre elevada, para que la reflexión del sonido, bien el de la voz humana, bien el de un instrumento músico, sea tan completa y normal que se perciba clara y distintamente, sin resonancias que la desvirtúen, en todos los puntos del dicho recinto, por grande que sea. Son frases usuales: este teatro no tiene buenas condiciones acústicas; esa iglesia tiene magníficas condiciones acústicas, etc.

\* **Achafanado.**—El ángulo que tiene muerta la arista.

\* **Achafanar.**—Quitar la arista del ángulo de un cuerpo geométrico.

**Achatado.**—(*Écrasé.*)—Se dice de las proporciones demasiado cortas, una figura achatada, un edificio achatado, falto de altura, demasiado bajo, ó en el cual el piso inferior está coronado con otro piso ó techumbres de dimensiones demasiado grandes.

**Achicoria.**—(*Chicorée.*)—[Pint.]—Los acuarelistas de 1830 designaban bajo este nombre un color de tono amarillo-rojo «que no vendían los tenderos», pero que se obtenía evaporando durante cuatro horas consecutivas el residuo de la ebullición de un paquete

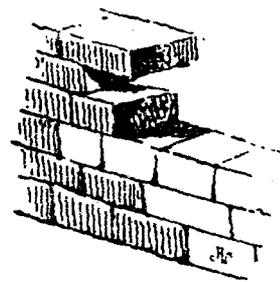
de raíz de achicoria quemada y en polvo, desleída en un litro de agua. Este color servía para obtener tonos bituminosos, de tono de sepia, semejantes á los de la pintura al óleo, entonces muy en moda.

**Achicote.**—(*Rocou.*)—Pasta roja, seca y de olor desagradable, obtenida por la maceración de granos de achicote y usada para dorar, para hacer bermellones.

**Adamascado.**—(*Damassé.*)—Se dice de las telas de damasco ó fabricadas á la manera de las telas de damasco. Lienzo adornado con dibujos.

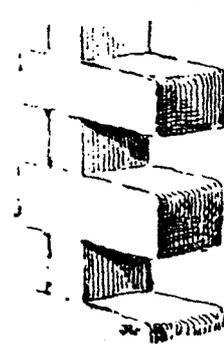
**Adaraja.**—(*Arrachement.*)—

[Arq.]—Rotura de un trozo de albañilería de manera que pueda atar más sólidamente una parte ya construída



con otra en construcción. Se dice también de las piedras destinadas á facilitar la unión de dos porciones de muro construídas en épocas diferentes.

**Adarajas.**—(*Harpes.*)—[Arq.]—Piedras superpuestas, formando



alternativamente saledizos y huecos, destinados á ligar con más solidez un muro que se construirá ulteriormente prolongando el que ya existe. Saledizos de una cadena de piedra,

vueltos del lado interior de un muro y destinados á dar más cohesión al conjunto de la albañilería.

— (*Pierres d'attente.*)—Piedras

salientes dejadas alternativamente de hilada en hilada sobre un paramento de muro, de modo que siguiendo la misma alineación se puedan ligar las hiladas de la nueva construcción á las de la antigua.

◦ **Adarga.**—Nombre del escudo de cuero usado en España en los últimos tiempos de la Edad Media. Las más apreciadas y de mayor resistencia eran de cuero de vaca, de donde les vino el sobrenombre de *vacaries*. Otras veces las decían *de ante ó dante*, de donde se formó *dargadante*. Parece que las más famosas se construían en Fez. Era un producto de la industria arábiga, cuyo consumo se generalizó en los reinos cristianos. Las que se conservan en nuestra Real Armería, altas de más de un metro, tienen el frente cubierto con prolija y fina ornamentación, primorosamente bordada en sedas de diversos colores é inscripciones cúficas, ofreciendo un aspecto artístico muy original y valor decorativo.

◦ **Adarve.**—[Arq.]—Voz que designó hasta los primeros años del siglo xvi lo que hoy en fortificación se llama terraplén, ó sea la parte superior de una muralla; también solía hacerse extensiva á todo el muro la denominación *adarve*.

**Adelgazar.**—(*Amaigrir.*)—[Esc.]—Se dice que un modelo en arcilla se adelgaza cuando al secarse la arcilla se modifican sus dimensiones.

**Ademán.**—(*Geste.*)—Dícese de la actitud de una figura pintada ó esculpida, de la posición del cuerpo, de la de los miembros. Decir que una figura está mal de ademán, es indicar ó que la figura está mal dibujada, que los miembros no guardan proporciones exactas, que

describen líneas desagradables para el ojo, ó que la actitud no expresa suficientemente un pensamiento ó sentimiento. Dícese también ademán desdichado, para calificar una actitud inverosímil que no está en situación, que no responde de ningún modo al objeto que se propuso el artista.

**Adestrado.**—(*Adextré.*)—[Blas.]—Indica el lugar de una pieza en el lado diestro del escudo. Se dice también cuando una pieza principal tiene otra secundaria á su derecha. Un león de gules destrado de tres rosas.



**Adobe.**—(*Bauge.*)—[Arq.]—Mortero formado por una mezcla de tierra, de cal, de arcilla y de paja cortada, con el cual se construyen edificios rurales (1).

◦ **Adobera.**—[Arq.]—Dícese de la obra hecha con adobes.

◦ **Adoratorio.**—[Arqueol.]—Nombre dado á los retablos portátiles, tales como trípticos, dipticos, etc., conteniendo en estatuillas ó relieves imágenes sagradas ó pasajes del Antiguo y Nuevo Testamento, de las vidas de los santos, composiciones simbólicas, etc. En la Edad Media y en los comienzos de la moderna, los reyes, magnates, damas encumbradas, dignidades eclesiásticas, etc., solían poseer y transportar consigo en viajes, cuando iban á la guerra y en circunstancias análogas, preciosos adoratorios ante los cuales hacían oración. Se conservan ejemplares de ellos, algunos de raro mérito artístico.

**Adosado.**—(*Adossé.*)—[Bla-

(1) En castellano se llama propiamente *adobe* al ladrillo sin cocer, pero seco al sol.

són.]— Se dice de las piezas colocadas espalda con espalda. Dos leones adosados. Se dice de las medias lunas cuando sus semicírculos están el uno contra el otro y los cuernos vueltos hacia los bordes del escudo.



\* **Adrianeos.**— Iglesias construidas en Roma por los primitivos cristianos con autorización del emperador Adriano, de quien tomaron nombre.

\* **Adumbración.**— Se designa con esta voz la parte no iluminada de un objeto herido por la luz.

**Aerosistilo.**— (*Aérosystyle.*)— [Arq.]— Sistema de intercolumnios aplicado por Ch. Perrault en la columnata del Louvre, compuesto de columnas dobles espaciadas entre sí un módulo, mientras que cada grupo de dos columnas está espaciado siete módulos.

**Aerostilo.**— (*Aérostyle.*)— [Arq.]— Templo antiguo en el cual el intercolumnio pasa de la proporción de seis módulos. (Véase esta voz.)

\* **Afestonado.**— [Ornamentación.]— Dícese de la superficie plana cuyo contorno forma festón.

**Afilado.**— (*Aiguisé.*)— [Blas.]— Designa las piezas adelgazadas por uno de sus extremos; así se dice: palos afilados. Se dice también de las piezas formadas con útiles cortantes, cuyo filo es de otro esmalte que aquéllas. Azuelas de azur afiladas de gules.



**Aflar.**— (*Aiguiser.*)— [Grab.]— Se aflan los buriles, sea en la rueda, sea en la piedra de aflar, sea en papel de esmeril (núm. 00). Se aflan los buriles ordinarios usándolos llanamente; en cuanto a los buriles delgados, se les afila por superficies más bien que en redon-

do, de manera que permitan cortar francamente el cobre.

\* **Afinar.**— [Arq.]— Disminuir el espesor de una piedra ó madera por sus juntas para poderla ajustar á la caja abierta para recibirla

**Afrontado.**— (*Affronté.*)— [Blas.]— Se dice, en un escudo, de las figuras de animales que están mirándose. Es lo contrario de adosado.— Se dice también en construcción como sinónimo de enrase, para designar dos piezas de madera colocadas de punta ó una frente á otra y al mismo nivel.



**Agamuzado.**— (*Chamois.*)— [Arte decorativo.]— Color amarillo claro.

**Agarrar.**— (*Happer.*)— Dícese de la solidez y fuerza con que algunos colores se adhieren á los papeles y lienzos.

**Agata.**— (*Agate.*)— Piedra silicea de gran dureza. Las variedades de ágata más usadas por los grabadores en piedras finas son las cornalinas y las sardonices. Los crisopacios están destinados para revestimientos, y se fabrican con auxilio del ónice y numerosas variedades de ágata veteadas, vasos, zócalos, etc., de gran riqueza.

**Agatizar.**— (*Agatiser.*)— [Pint.]— Se dice que los toques de un cuadro se han « agatizado » con el tiempo, para indicar que han tomado un tono pulimentado, brillante y, en fin, que recuerda el de las piedras preciosas.

**Agora.**— (*Agora.*)— [Arq.]— Plaza pública en la cual el pueblo griego celebraba sus asambleas y donde se administraba justicia. El agora formaba un recinto decorado con pórticos, altares, estatuas, etc.

**Agramilada.**— (*Briquetage.*)— Construcción ó revestimiento en mampostería de ladrillos.

° **Agramilar.**— [Arq.]— Reducir los ladrillos de un muro á una dimensión común, cortándolos, raspándolos, etc. Esta operación se practica antes y después de sentar los ladrillos.

**Agrieteado.**— (*Fendillé.*)— Cubierto de pequeñas resquebrajaduras. Ciertos cuadros al óleo se agrietean al cabo de muchos años.

° **Agrimensura.**— [Arq.]— Arte de medir la superficie de las tierras, calcular su cantidad y levantar los planos de las mismas.

° **Agrio.**— [Pint.]— El tono desabrido que rompe la armonía general de un cuadro.

**Agrupación.**— (*Groupement.*)— Dicese del modo como las figuras están agrupadas en pintura, en dibujo ó en escultura. La agrupación de las figuras es feliz. Esta agrupación deja huecos que hubieran debido llenarse.

**Agrupar.**— (*Groupier.*)— Disponer en grupo. Arreglar modelos de modo que formen grupo. Dibujar figuras, yuxtaponerlas, reunir las en grupo.

**Agua.**— (*Eau.*)— [Blas.]— Figura natural. El elemento acuático está representado en el blasón por las *Ondas*, las *Fuentes*, los *Ríos*, etc.

— **coloreada.**— (*Eau à couleur.*)— [Grab.]— El agua fuerte coloreada se fabricó en el siglo pasado por los grabadores mismos, y se componía de vinagre destilado, sal común, sal de amoníaco y cardenillo. Se hacía hervir esta mezcla y se empleaba cuando estaba fría. Pero para que el agua fuerte coloreada atacase al cobre, era menester mover constantemente la plancha y que el líquido estuviese siempre en movimiento, de manera que penetrase en los más pequeños entalles. Esta agua fuerte daba tonos grises muy finos.

Se empleaba sobre todo para mover las planchas cubiertas de barniz duro. (Véase esta voz.)

**Agua de afinar.**— (*Eau de départ.*)— Esta agua fuerte, empleada sobre todo por los orfebros, se compone de una mezcla de vitriolo de salitre y de alumbre calcinado,

— **fuerte.**— (*Eau-forte.*)— [Grab.]— Acido nítrico mezclado con agua, del cual se sirven los grabadores para morder las planchas. Dicese también *una agua fuerte* para designar la prueba de una plancha grabada por ese procedimiento.

**Aguada.**— (*Gouache.*)— Procedimiento de pintar con agua, en el cual se emplean los colores espesos, templados con agua de goma adicionada de miel. La aguada da tonos opacos. En este género de pintura el blanco del papel no se utiliza en nada para el efecto. Se cubre el papel como se cubre un lienzo en la pintura al óleo, empastando, poniendo las luces y no dejándolas como en la acuarela. Las miniaturas de los misales de la Edad Media están pintadas á la aguada. Ejecútanse á la aguada los abanicos y las pantallas de chimenea. Se usa también el blanco de aguada para dar efecto á algunos dibujos con toques luminosos. Los inconvenientes de la aguada consisten en descascarillarse y en obscurer bajo la acción del aire.

**Aguas.**— (*Eaux.*)— [Pint.]— Uno de los elementos más importantes de la pintura de paisajes.

— [Arte de los jardines.]— Las aguas son uno de los medios decorativos más magníficos del arte de los parques y de los jardines. Se las distribuye en estanques, cascadas, juegos de aguas, etc. El parque de Versalles es un modelo de estos recursos decorativos, que se pueden hallar combinando hábil-

